



# TAITO CITY LIFE NEWS

2020.03 Vol. 18

发行 台东区区民部区民课 邮编：110-8615 台东区东上野 4-5-6 电话：03-5246-1126

[http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life\\_news.html](http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html)

区政府以口译平板终端对应多语言服务。

请在办理手续的窗口咨询。

对应语言：英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语、越南语、尼泊尔语、他加禄语、泰语、法语、俄语、印地语



## 宣传报“台东”可以在免费 APP “Catalog Pocket” 上阅读了!

【咨询】广报课 03-5246-1021

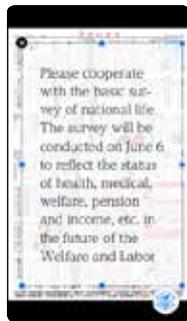
### ●对应多语言 (10 种语言)

可用日语、英语、中文 (简体字)、中文 (繁体字)、韩语、泰语、葡萄牙语、西班牙语、印度尼西亚语、越南语) 听讲。

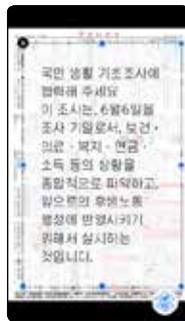
日语



英语



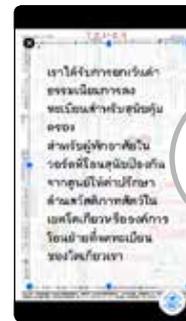
韩语



中文 (繁体字)



泰语



多语言阅览的图示

### ●便于阅读的文字大小

点击正文时，文字会弹出较大显示。使用了便于阅读，不容易弄错的“通用设计字体”。※部分在文本中难以阅读的部分不会显示。



### ●语音朗读功能

设置文本朗读，点击正文时，将以语音进行朗读。※越南语存在未对应、不能转换的地方



### ●推送通知发信

将宣传报“台东”追加至我的收藏内容后，通过推送通知开始发布信息。



注册请浏览此处



▲ iPhone 用



▲ Android 用

通讯费由利用者负担

# 居民税的缴纳有无忘记？

台东区缴纳“居民税”的对象为：不问国籍，在台东区停留1年以上或预定停留，截至当年1月1日在台东区拥有住所，上年有所得的人。

缴纳单每年分为4次，在6月一并寄送。（但工资所得者由公司每月从本人工资中扣除税金进行缴纳时除外）

## 【缴纳的介绍】

带有条形码的纳税通知书除金融机构外，还可在便利店缴纳。

## 【致难以缴纳的人】

因疾病、灾害、事业损失等理由导致生活贫困，在缴纳期限内难以缴纳时请立即咨询。可受理分期付款等咨询。

## 【如果滞纳】

超过缴纳期时将发送催缴单。经过10天之后仍未缴纳时，将根据法律调查存款、工资、不动产、生命保险等财产，有可能进行扣押等滞纳处分。



## 【缴纳・咨询窗口的开设】

### ● 窗口时间

▽ 星期一至星期五 8:30 ~ 17:00（星期三至19:00）

▽ 地点 收纳课（区政府3楼9号窗口）

### ● 星期天办公

▽ 日期 每月第2个星期天 9:00 ~ 17:00

▽ 地点 户籍居民服务课（区政府1楼5号窗口）

☆ 工作日内无法抽出咨询时间时，请利用星期三的延长窗口或星期天办公时间。

【咨询】 收纳课 电话：03-5246-1107

# 正在招募劳动者服务中心会员！

## ～台东区帮助提供员工的福利厚生！

### ▽ 劳动者服务中心事业是什么？

由台东区出资设立公益财团法人，为台东区内的中小企业帮助提供福利厚生内容。

### ▽ 可入会的事业所

① 在区内中小企业（300人以下）的事业所和商店工作的企业主及员工

（条件为所有工作者都要入会）

② 在区内居住，在区外的中小企业和商店工作的劳动者

※ 也有可能不能加入。详情请咨询服务中心。

### ▽ 入会金・会费

入会金 1名 300日元

会费 1名 月額500日元

### ▽ 介绍面向会员的部分服务

（销售日等请向服务中心确认）

#### 游乐园等免费票

・ 东武动物公园 1,200日元（4,800日元）

・ 丰岛园 成人 1,400日元（4,300日元）

・ Spa Resort Hawaiians 600日元（3,570日元）

#### 当天往返温泉

・ 浅草 ROX 祭汤 成人 1,590日元（2,750日元）

・ Spa・LaQua 1,600日元（2,900日元）

・ 都内通用入浴券（10张1版）3,900日元（4,400日元）

#### 电影观影券

・ TOHO cinemas 1,000日元（1,900日元）

※ 括号内为一般费用。

【咨询】（公益财团法人）台东区产业振兴事业团 劳动者服务中心

〒111-0056 台东区小岛2-9-18 电话：03-5829-4123

【咨询时间】 星期六・星期日・节假日・年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

# 请遵守扔垃圾的规则

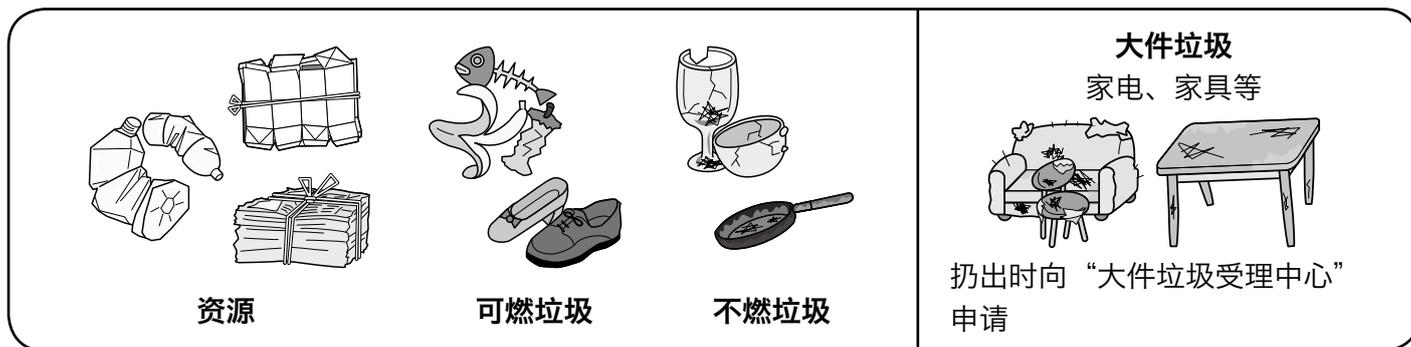
## ▶扔垃圾的方法

- ① 请将“资源”“可燃垃圾”“不燃垃圾”“大件垃圾”分类扔出。
- ② 请遵守扔垃圾日期。根据垃圾种类和居住地区，扔垃圾的日期有所不同。
- ③ 请在规定的时间、场所丢弃。不同的住处，扔出的场所不同。

在丢弃日期的当天早上8点前扔出。不可在前一天扔出。

“资源”请扔至回收站。“垃圾”由各建筑物单独收集。

※ 联系清扫事务所可拿到“扔垃圾日历”。



## ▶费用

从家中扔出的“资源”和“可燃垃圾”·“不燃垃圾”可免费。

※45L（升）的垃圾袋从第4袋开始收费。

※ 店铺、事务所、公司丢弃的“资源”·“垃圾”均要收费。

## ▶大件垃圾（仅限家庭扔出的）

扔出时需要预约。收费。可向“大件垃圾受理中心”预约。请通过电话或互联网申请。

互联网申请受理日语、英语、中文、韩语。

## ●大件垃圾受理中心

电话：03-5296-7000（星期一～星期六 8:00～19:00）

互联网：<http://sodai.tokyokankyo.or.jp/>

【咨询】关于垃圾 台东清扫事务所 电话：03-3876-5771

关于资源 清扫再利用课 电话：03-5246-1291



也可扫描此处访问



样本

购买大件垃圾处理券黏贴

# 介绍台东区消费生活中心

## 此时敬请商谈！

- 签订合同或购物时感觉到有问题或奇怪。
- 被要求支付不相关的款项。
- 产品使用时发生事故。

●咨询对象 居住在台东区的人士  
在台东区工作的人士  
在台东区上学的学生

●咨询时间 星期一至星期五  
9:00～16:00

●咨询方法 来电话咨询或访问消费生活中心。

电话：03-5246-1133

地址：台东区政府9楼7号窗口

●免费咨询，守密。

【咨询】生活咨询课 电话：03-5246-1144

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的8:30～17:00（有另外记载时除外）

## 每月第 2 个星期日开设窗口， 部分业务

时间段：9:00 ~ 17:00

地点：区政府 1 楼

可办理的业务：

- ◎ 户籍登记的相关事宜
- ◎ 住民票、印鉴登记证明书、户籍证明的相关事宜
- ◎ 迁入迁出申报、印鉴登记、国民健康保险的加入等相关事宜
- ◎ 税金·保险费的支付、轻便摩托车的登记等相关事宜
- ◎ 有关育儿的各类津贴、医疗费补助的相关事宜
- ◎ 个人编号卡的发放·申报相关事宜
- ◎ 税金·保险费的缴纳咨询相关事宜

## 每周星期三部分窗口 延长办理业务

延长时间：至 19:00

办理处：【区政府】（台东区东上野 4-5-6）

- 1 楼：◎ 户籍居民服务课
- 2 楼：◎ 国民健康保险课 ◎ 残疾福利课 ◎ 看护保险课  
◎ 高龄福利课 ◎ 看护预防·地区支援课
- 3 楼：◎ 税务课 ◎ 收纳课 ◎ 区民课国民年金系
- 6 楼：◎ 儿童保育课 ◎ 放学后对策担当  
◎ 育儿·青少年支援课

【区民事务所】

- ◎ 西部区民事务所（台东区下谷 3-1-30）
- ◎ 北部区民事务所（台东区浅草 4-48-1）
- ◎ 南部区民事务所（台东区寿 1-10-12）

## 台东区晚上·休息日儿童诊所

对突发疾病经过治疗后能够回家的 15 岁以下儿童进行诊疗。

地址：台东区东上野 2-23-16 永寿综合医院内

电话：03-3833-8381

受理时间：

平日 星期一~星期六（节假日·年末年初等除外）  
晚上 6 点 45 分~晚上 9 点 45 分  
（诊疗为晚上 7 点~晚上 10 点）

休息日 星期日·节假日·盂兰盆节（8/14~16）·年末年初（12/29~1/3）  
上午 8 点 45 分~晚上 9 点 45 分  
（诊疗为上午 9 点~晚上 10 点）

※ 盂兰盆节、年末年初的诊疗时间会有差异。



也可从此处访问

## 区的主页能用各种语言浏览

区的主页能用 103 种语言浏览。

语言：英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、法语、印度尼西亚语、马来语、泰语等

▶ 方法

- ① 按主页右上角的“Multilingual”键

“Multilingual” 键



- ② 选择语言

※ 由于使用机器自动翻译，可能会有翻译不自然的地方。

【咨询】广报课 电话：03-5246-1021

## 可寻找医院

通过“向日葵”寻找医院。（东京都的服务）

告知地点、电话号码、时间、诊治内容。

◇ 电话

语言：英语、中文、韩语、泰语、西班牙语

时间：9:00 ~ 20:00

电话：03-5285-8181

◇ 互联网（英语、中文、韩语）

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



也可扫描此处访问

## 可对日本的生活提供相关咨询

▶ 外国人咨询窗口

遇到困难或烦恼时，请向“外国人咨询窗口”咨询。

下述日程可直接向咨询员咨询。

语言	咨询日	时间
中文	第 1、第 2、第 3 个星期四	10:00 ~ 11:30
英语	第 1、第 3 个星期四	10:00 ~ 11:30
韩语	第 1、第 3 个星期四	14:00 ~ 15:30

地点：区民咨询室（台东区政府 1 楼）

【咨询】生活咨询课 区民咨询室

电话：03-5246-1025

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

## 致饲养狗的人

饲养狗的人具有以下义务。不遵守时可能会罚款。

- ① 狗的登记（一生1次）
- ② 接受狂犬病的预防注射（1年1次）
- ③ 在狗身上佩戴①、②的证明铭牌

台东区内的动物医院可在注射时一并进行狗登记。也可领取③的铭牌。

### ▽ 请遵守文明行为

- ① 散步时请将狗栓上绳子。
- ② 请务必清理粪便。

条例中规定了这些内容。请务必遵守。同时请在不影响他人的地方排泄，尿液请用水清洗，保护周围环境，做好饲养狗的文明行为。

### 【咨询】

台东保健所 生活卫生课  
爱护动物管理担当  
电话：03-3847-9437



## 可以学习日语啦！

台东区开办了日语教室。

**日期：**每周星期三和星期五

**时间：**9:30 ~ 11:45

**费用：**2,400 日元（教科书费）

**地点：**小岛社会教育馆（台东区小岛 1-5-2）

15 岁以上，初中毕业，在台东区居住、工作、学习的人可进行报名。

需要在留卡。

**申请期限：**4 月 1 日（星期三）~ 5 月 1 日（星期五）

**【咨询】** 区民课 协调·多文化共生系

**电话：**03-5246-1126

## 台东区禁止拉客行为

台东区根据“防止在公共场所拉客行为等的相关条例”，禁止进行拉客等行为。请勿利用违反条例的揽客服务。

### 主要的禁止行为

#### ○拉客行为

禁止酒馆、KTV、夜店等在公共道路上进行拉客引诱行为。

#### ○劝诱行为

禁止劝诱在夜店等工作的行为。

### 特定地区

将拉客行为等特别多的上野 2、4、6 丁目指定为特定地区，由督导员对存在禁止行为的人进行督导。

**【咨询】** 生活安全推进课 电话：03-5246-1044



禁止拉客行为！！



**【咨询时间】** 星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

# 育儿支援帮手“ATTAKA HAND”

向没有人看护的孕妇和婴儿的家庭派遣帮手人员，协助进行育儿和家务工作。

## 【实施内容】

与日本堤儿童家庭支援中心（※）联系后，工作人员将上门拜访，询问需要帮助的相关协助内容。

内容	育儿帮助（帮忙沐浴、帮忙哺乳、更换尿布等） 家务帮助（帮忙做饭、购物、洗涤、扫除）
对象	居住在区内，产前1个月至产后6个月以内的孕妇（没有人看护的人士） ○多胎孕妇时，为产前2个月到产后未满10个月的孕妇，最多80次（80小时）
利用日期	星期一～星期五的9点～17点（节假日、年末年初除外）
利用限度	以1次（1小时）为单位，最多40次（40小时）
利用费用	1次（1小时）500日元 ※有减免制度

【咨询】日本堤儿童家庭支援中心 电话：03-5824-2571（星期日、节假日、年末年初除外）

※2020年4月起变更为浅草保健咨询中心（03-3844-8171）。（预定）

## 育儿短期支援

### 婴幼儿短期托管、短期托管、夜间托管。

养育有孩子的监护人因工作、疾病等难以在家庭进行养育时，可对孩子提供临时托管服务。

	婴幼儿短期托管	短期托管	夜间托管
对象	在台东区内拥有住所， 0岁～未满2岁的婴幼儿	在台东区内拥有住所，身体健康， 可适应集体生活的2岁～小学6年级儿童	
利用限度	1个月7日（最多6晚7日）	1个月7日（最多6晚7日） ※1月1日～3日除外	6个月最多30日 ※1月1日～3日除外
费用	1晚2日（提供餐食） 6,000日元 ※有减免制度		17点～22点（提供餐食） 1次2,000日元 ※有减免制度
地点	日本红十字社医疗中心 附属婴儿院 地址：涩谷区广尾4-1-1	HORAI 育儿支援中心 地址：台东区清川2-14-7 福利广场台东清峰会2楼	
其他	需要事先申请	需要事先登记、申请	

## 【咨询】

日本堤儿童家庭支援中心 电话：03-5824-2571（星期天、节假日、年末年初除外的9:00～17:00）

台东儿童家庭支援中心 电话：03-3834-4497

【咨询时间】星期六・星期日・节假日・年末年初除外的8:30～17:00（有另外记载时除外）

▶下期预计在2020年6月发行。